

المشترك اللفظي في قصيدة ما شمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي
(دراسة تحليلية دلالية)

البحث العلمي

مقدم لتوفير شرط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في قسم اللغة العربية وأدائها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إعداد الطالب:

محمد راغب مصطفى فروشي

رقم القيد: ٢٠٥١٠٤٠٣٠٠٠٢

قسم اللغة العربية وأدائها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

ديسمبر، ٢٠٢٤ م

المشترك اللفظي في قصيدة ما شمتت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي
(دراسة تحليلية دلالية)

البحث العلمي

مقدم لتوفير شرط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وأدائها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إعداد الطالب:

محمد راغب مصطفى فروشي

رقم القيد: ٢٠٥١٠٤٠٣٠٠٠٢

قسم اللغة العربية وأدائها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

ديسمبر، ٢٠٢٤م

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رسالة الموافقة من المشرف
(قبالة تحليلية دلالية)

المشارك اللفظي في قصيدة ما شملت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي

(دراسة تحليلية دلالية)

البحث العلمي

مقدم لتوفير شرط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وأدابها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جبر

إعداد الطالب:

محمد راغب مصطفى فروشي

رقم القيد: ٢٠٠٢/٤٠٣٠٠٠٢

٥٠٠/٢٠٥١/٢٢٠٢/٥٨٩١

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:

الدكتور الحاج الإمام بنوجول الجوهري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١١٩٩٩٠٢٠٠٦

المشترك اللفظي في قضية ما شملت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي
(دراسة تحليلية دلالية)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة

بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جبر وقررت اللجنة بنجاح الباحث

وبقبول تقرير البحث بعد إجراء التعديلات المطلوبة ويستحق صاحبه الدرجة العلمية

فيالاستاذ والمعلم يوم: الأربعاء، ١٨ ديسمبر ٢٠٢٤ م

بعض أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

رئيسة المجلس

بسم الله الرحمن الرحيم

زعيمة الأصفياء الماجستير في اللغة العربية، إبانة سوهرارودي صيام مباركة الماجستير

١٩٨٥١٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٥

١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

المتحن:

(كشيدي)
(ك)

١. الدكتور عبد الرشيد الماجستير

٢. الدكتور الحاج إمام بونجول جوهرى الماجستير

يصدق عليه عميد كلية أصول الدين والعلوم الإنسانية



الأستاذ الدكتور

١٤٠٣

الشعار

إن في القلب فراغاً لا يملؤه إلا محبة الله ومحبة رسوله ﷺ، فإذا سكن القلب بالشوق إليهما،

سكنت الدنيا في عينيه. " (الإمام الغزالي)^١



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^١ كتاب إحياء علوم الدين للإمام أبي حامد محمد بن محمد الغزالي

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. أمي المحبوبة "الدكتور الحاجة لولوك مصلوحة الماجستير" التي قد ربّني ودعتني نهارا وليلا في

طلب العلم، عسى الله أن يعطي الصحة والعافية ويبارك عمرها ويرفع درجاتها في الدين والدنيا

والآخرة.

٢. أبي المحبوب "الدكتور محمد فخر الرازي الماجستير" الذي قد ربّاني ودعاني نهارا وليلا في

طلب العلم، عسى الله أن يعطي الصحة والعافية ويبارك عمره ويرفع درجته في الدين والدنيا

والآخرة.

٣. المشرف الكريم "الدكتور الحاج الإمام بنوجول الجوهري الماجستير" الذي قد علّمني العلوم

والمعارف بالإخلاص.

٤. الأساتيد والأستاذات جامعة كياهي الحاج أحمد صدّيق الإسلامية الحكومية جمبر خاصة في

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER. قسم اللغة العربية وأدائها.

٥. جامعة كياهي الحاج أحمد صدّيق الإسلامية الحكومية جمبر.

كلمة الشكر

إنّ الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضلّ له، ومن يضللّه فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أنّ محمدا عبده ورسوله الذي لا نبيّ بعده. أمّا بعده

بتوفيق الله يستطيع الباحث في كتابة هذا البحث العلمي بالسهل. لذلك يشكر الباحث شكرا كثيرا لمن علّم وأرشد في تدوين هذا البحث العلمي، منهم:

١. المكرّم، مدير الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الأستاذ الدكتور الحاج حفني الماجستير.
٢. المكرّم، عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور أحميد الأسرار.
٣. المكرّم، رئيسة قسم اللغة العربية وأدائها زعيمة الأصفيا الماجستير.

يشعر الباحث أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فلذا يرجو الإقتراحات والانتقادات لتكميل هذا البحث.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ملخص البحث

محمد راغب مصطفى فرغشي، ٢٠٢٤ المشترك اللفظي في قصيد ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي.

هذه القصيدة تركز على الحنين والأمل، حيث يعبر الشاعر عن شوقه العميق للشخص العزيز. من خلال الكلمات الجميلة والعاطفية، يتمكن حسين عبد الصمد الحارثي من إيصال رسالة حول مدى قوة تأثير الحب في حياة الإنسان، حتى عند مواجهة الحقائق المريرة للانفصال. بشكل عام، هذه القصيدة تبين الجمال والحزن الذي غالبا ما يرافق تجربة الحب، مما يجعلها قريبة من قلوب العديد من القراء.

وأسئلة هذا البحث: (١) ما الكلمة التي تدلّ على المشترك اللفظي؟ (٢) وما الرسالة التي تتضمن في قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي؟ وأهداف البحث: (١) لمعرفة الكلمة التي تدلّ على المشترك اللفظي. (٢) لمعرفة الرسالة التي تتضمن في قصيدة ما شتمت الورد.

ومنهج البحث هو المنهج الكيفي بطريقة الدراسة المكتبية. ومصادر البيانات هي النصّ من قصيدة ما شتمت الورد. وأما مصدر هذه البيانات مصدرين هما أساسي وثانوي. وطريقة جمع البيانات يعني تعين مصادر البيانات قصيدة ما شتمت الورد، ثمّ قراءة النصّ وسماعه من وسائل التواصل الإجتماعي وبعدها تعيّن عنوان البحث، وتحدّد أسئلة البحث، ووضع العلامة على النصّ، ووصف جميع البيانات التي تمّ الحصول عليها من جمع البيانات.

والنتيجة من هذا البحث الكلمة التي تدلّ على المشترك اللفظي في قصيدة ما شتمت الورد منها؛ شمّ، زاد، مال، جسم، الحشى، حلّ، مقلة، سهم، قوس، منسوب، حسن، ذات، يد. والرسالة التي تتضمن في قصيدة ما شتمت الورد منها؛ معنى الورد كرمز للحب والجمال، الورد كرمز للرقّة والهشاشة، الورد كتذكير بالمحبوب، العلاقة بين الطبيعة والمشاعر، الرفق أو الميل العاطفي، المسافة الجسدية لا تقطع الرابطة العاطفية، الجمال المؤلم، الجاذبية التي لا يمكن تجنبها، الإلهام والقُدوة، جاذبية الشخصية، الاعتماد العاطفي، الثقة والتفاني، معنى الوجود. جميع الأبيات التي فيها رسائل جميلة موجهة إلى النبي محمد صلى الله عليه وسلم.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الفهرس

أ عنوان البحث

ب رسالة الموافقة من المشرف

ج اعتماد لجنة المناقشة

د الشعار

ه الإهداء

و كلمة الشكر

ز ملخص البحث

ح الفهرس

ا الباب الأول

ا مقدمة

ا أ. خلفية البحث

ا ب. أسئلة البحث

ا ج. أهداف البحث

ا د. فوائد البحث

٥	الفوائد النظرية.....
٥	الفوائد العملية.....
٦	هـ. تعريف المصطلحات.....
٧	و. تحديد البحث.....
٧	ز. هيكل البحث.....
٩	الباب الثاني.....
٩	الدراسات المكتبية.....
٩	أ. الدراسات السابقة.....
١٤	ب. الإطار النظري.....
١٤	١. تعريف القصيدة.....
١٦	٢. مفهوم علم الدلالة.....
٢٦	٣. المشترك اللفظي.....
٣٧	الباب الثالث.....
٣٧	منهج البحث.....
٣٧	أ. نوع البحث.....
٣٨	ب. مصادر البيانات.....

٣٩	ج. مرحلة جمع البيانات
٣٩	د. طريقة تحليل البيانات
٤٠	هـ. تصديق البيانات
٤١	الباب الرابع
٤١	عرض البيانات وتحليلها
٤١	أ. عرض البيانات
٤٥	ب. تحليل البيانات
٦٣	الباب الخامس
٦٣	الخاتمة
٦٣	أ. الخلاصة
٦٤	ب. الإقتراحات
٦٧	المراجع
٦٩	إقرار الطلبة
٧٠	ترجمة الكاتب



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

القصيدة هي شكل من أشكال التعبير الفني التي توجد منذ العصور القديمة. وتصير الجزء المهم في التطوير الثقافي في كل أنحاء العالم. وللقصيدة مكان الخاصة، سواء في السياقات الدينية، والاجتماعية، والسياسية. وكان أحد الأعمال المثيرة للاهتمام التي تستحق الدراسة هي قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي. وهذا العمل ليس غنيا بالقيمة الجمالية فقط، بل يحمل معنى عميقا الذي يصف المشاعر والتجارب الإنسانية.

وعلم الدلالة هي فرع من فروع علم اللغة التي تهدف أن تدرس نظام المعنى. والمعنى هو موضوع في علم الدلالة التي تستطيع أن تبحثها من أوجه مختلفة، خاصة في النظريات أو المذاهب في علم اللغة.^٢ وعلم الدلالة لها دور كبير في استكشاف كيفية نقل المعاني من خلال الأغاني. كما هو الحال في النصوص الأدبية، فإن الأغاني العربية التي تتضمن على الكلمات

^٢ Mansoer, Pateda "Semantik Leksikal" 65-76. Jakarta:PT Adi Mahasatya:2001

فيها معاني متعددة. يتم استخدام هذه الخصائص اللغوية في الأغاني لتوصيل

رسائل عميقة ومعقدة.

ويغرض هذا البحث على أهمية في الفهم أعمال شيخ محمد عبد الصمد الحارثي في

سياق الأدب العربي الحديث ومكانته بين الشعراء المعاصرين الآخرين. ومن خلال إجراء

التحليل العميق لهذه القصيدة، يرجو أن يبتكر علاقة بين استخدام المشترك اللفظي وإيصال

الرسالة في الشعر. فإن المشترك اللفظي ليس فقط حلّة المسألة أو اللغز، بل هو الوسيلة التي

تتيح للشعراء استكشاف مختلف أبعاد الحياة الإنسانية والتعبير عنها. ولذلك، يرجو أن يقدم

هذا البحث مساهمة كبيرة في تطوير الدراسات الأدبية، وخاصة في فهم كيفية العناصر الدلالية

مثل المشترك اللفظي أن تؤثر على تفسير الأعمال الأدبية.

إن قصيدة "ما شمت الورد" لها المعاني المتعددة، مما يسمح بتنوع التفسير للنص.

فقد استخدم عبد الصمد الحارثي المشترك اللفظي ليعبر عن رسائل أعمق وأكثر تعقيداً،

سواء في الأبعاد الروحية أو الاجتماعية أو العاطفية. ومن خلال فهم هذه النظرية، يمكن

للباحث أن يتتبع كيف يمكن أن تحتوي الكلمة الواحدة على أكثر من معنى وكيف تتداخل

هذه المعاني أو تتعارض فيما بينها.

وكانت هذه القصيدة من خلال نوح المشترك اللفظي توفر فهما أوسع لجماليات

الأدب العربي. يستخدم الشاعر الغموض في الألفاظ لخلق تأثير جمالي معين ودعوة القارئ

أو المستمع للتفكير في معانٍ أعمق. وهذا يجعل هذه القصيدة موضوعاً مثيراً للتحليل، خاصة

في فهم كيفية استخدام الشاعر للرموز اللغوية لإيصال رسائل خفية. واستخدام المشترك

اللفظي في هذه القصيدة كيف يمكن أن يكون الشعر وسيلة لربط العالمين المادي والروحي.

ففي قصيدة "ما شمت الورد"، قد لا تشير كلمات مثل "الورد" إلى معناها الحرفي كزهرة

فحسب، بل قد تحمل أيضاً معاني رمزية تتعلق بالجمال أو الطهارة أو الجوانب الروحية العليا.

هذه القصيدة تركز على الحنين والأمل، حيث يعبر الشاعر عن شوقه العميق

للشخص العزيز. من خلال الكلمات الجميلة والعاطفية، يتمكن حسين عبد الصمد الحارثي

من إيصال رسالة حول مدى قوة تأثير الحب في حياة الإنسان، حتى عند مواجهة الحقائق

٢. لمعرفة الرسالة التي تتضمن في قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي.

د. فوائد البحث

في هذا البحث يـرجو أن يقدم فوائد كثيرة. وينقسم قسمين: الفوائد النظرية والعملية

الفوائد النظرية

تقديم المعلومات في عالم البحث حول دراسة دلالية عن المشترك اللفظي

الفوائد العملية

أ. للمجتمع

تقديم المعلومات أن قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي يحتوي

المعاني الكثيرة والمتنوعة القيمة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ب. للباحثة

هذا البحث مفيد لتوسيع في زيادة العلوم والأفكار والخبرة في عالم البحث ويمكن

للباحثين أخرى فرصة ليقوم بالبحث التالي أحسن من قبل.

ج. لجامعة كياهي أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

أن يكون هذا البحث دليلاً أو مراجع الباحث يتعلّق حول دراسة الدلالة.

هـ. تعريف المصطلحات

١. المشترك اللفظي: اللفظ في اللغة العربية يدل على المعنى الواحد، ولكن اللفظ يتطور ويتفرع

معان عدّة التي تدلّ على استخدام اللغة المختلفة. وعند أهل الأصول قد وُحِدَ بأنه اللفظ

الواحد يدل على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل اللغة.^٣

٢. قصيدة: الشعر له الأبيات الكاملة. وسمّي بها لصحة الوزن وللتعبير جعلها الترفيه، وتزيينها

الكلمات الطيبة والمختارة. لأنّ تعبّر عنها من قلبه ومشاعره وليس من مجرد التفكير. والتعريف

عند *Nicholson* يؤكد أن معنى القصيدة تركز حول الشكل الهيكلي والقافية النهائية والعدد

البيت. وقال أيضا *Houtsma* أن القصيدة يشير إلى نوع طويل من الشعر. تظهر وظيفتها

هي يقصد مدح قبيلته أو شخص ما ليحصل الشاعر على هدية أو بقصد انتقاد قبيلة أو

شخص الذي كان يكرهه. ولذا، يمكن لهذه القصيدة أن تأخذ شكل الهجاء.^٤

^٣ المرزهر في علوم اللغة وأنواعها: جلال الدين السيوطي (المتوفى: ٩١١ هـ): ١ / ٢٩٢ البلغة

^٤ Vanya. Pengertian Musik Qasidah.2011.

٣. ما شتمت الورد: هذه الأبيات من الشعر محمد عبد الصمد الحارثي الذي أشاع عبد الله

البياتي في التاريخ ٣ فبراير ٢٠١٦م. وهذه القصيدة تبين الجمال والحزن الذي غالبا ما يرافق

تجربة الحب، مما يجعلها قريبة من قلوب العديد من القراء.

٤. دراسة دلالة: العلوم التي تدرس عن المعنى، وهي فرع من فروع علم اللغة التي تتناول نظرية

المعنى، أو ذلك الفرع الذي يدرس الشروط التي يجب توافرها في الزمر حتى يكون قادر على

حمل المعنى.^٥

و. تحديد البحث

تنحصر مشكلة هذا البحث في موضوع المشترك اللفظي في قصيدة ما شتمت الورد لشيخ

محمد عبد الصمد الحارثي دراسة تحليلية دلالية.

ز. هيكل البحث

يتم تحديد هيكل البحث من أجل الحصول على صورة واضحة يشتمل على:

الباب الأول: يحتوي على خلفية البحث، وأسئلة البحث، وأهداف البحث،

وفوائده، وتعريف المصطلحات، تحديد البحث، وهيكل البحث.

الباب الثاني: الدراسة المكتبية تشمل على الدراسة السابقة والنظرية.

الباب الثالث: منهج البحث يشتمل على نوع البحث، ومصادر البيانات، وطريقة

جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات، وتصديق البيانات.

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها

الباب الخامس: الخاتمة تشمل على الخلاصة و الإقتراح



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الباب الثاني

الدراسات المكتبية

أ. الدراسات السابقة

في هذا البحث يقوم الباحث بالنظر نتائج من الباحثين السابقين المتعلق بالبحث كما أجريت.

١. مولى منحة الفريدة " المشترك اللفظي في سورة القمر دراسة تحليلية دلالية" جامعة

مولنا مالك إبراهيم مالانج. وغرض هذا البحث لمعرفة الآية التي تحتوي على المشترك

اللفظي في سورة القمر، لمعرفة نوع المشترك اللفظي التي تحتوي في سورة القمر

وتعرض معناها حقيقيا أو مجازيا. ونوع المنهج المستخدم هو المنهج الوصفي الكيفي،

ومصادر البيانات باستخدام المصادر الرئيسية هو القرآن الكريم. واختلف هذا

البحث في الموضوع ولكن متساويان في النظرية.

٢. أحمد فيصل " المشترك اللفظي في كلمة الفضل من القرآن الكريم دراسة دلالية"

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. هذا البحث يغرض وصف عن

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

التغير الدلالي في كلمة الفضل من القرآن الكريم، وأيضا لبحث عن المشكلة في

المعان لأنها هناك العلاقة بين المعنى. ونوع المنهج في هذا البحث هو الوصفي أما

المصادر والمراجع هو استخدمه بالمنهج الدلالي والسيمانتيكي بإطلاق كلمة الفضل

القرآن. واختلف هذا البحث في الموضوع ولكن متساويان في النظرية.

٣. اسنا سهيم الألفة " المشترك اللفظي في سورة النساء دراسة تحليلية دلالية" جامعة

سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. هذا البحث يهدف لمعرفة المشترك اللفظي

في سورة النساء، ولمعرفة الصيغة والمعنى عن المشترك اللفظي في سورة النساء. ونوع

المنهج المستخدم هو المنهج الوصفي الكيفي، ومصادر البيانات باستخدام المصادر

الرئيسية هو القرآن الكريم. واختلف هذا البحث في الموضوع ولكن متساويان في

النظرية.

٤. لينا مفليحة " المشترك اللفظي في كلمة ضرب في أحاديث رسول الله صلى الله عليه

وسلم بتوضيح كامل" جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. هذا البحث

يعرض لمعرفة اللفظ (ضرب) في أحاديث رسول الله صلى الله عليه وسلم في الكتاب

لؤلؤ والمرجان له ثمانية عشر معنى. واختلف هذا البحث في الموضوع ولكن متساويان

في النظرية.

أوجه التشابه والاختلاف في الأبحاث السابقة

اسم الباحث/ة	العنوان	البحث	التشابه والاختلاف
مولى منحة الفريدة	المشترك اللفظي في سورة القمر دراسة تحليلية دلالية	وغرض هذا البحث لمعرفة الآية التي تحتوي على المشترك اللفظي في سورة القمر، ولمعرفة نوع المشترك اللفظي التي تحتوي في سورة القمر وتعرض معناها حقيقيا أو مجازيا. ونوع المنهج المستخدم هو المنهج الوصفي الكيفي، ومصادر البيانات باستخدام	كان الإختلاف بينها مع الباحث في الموضوع وأيضا في مصادر البيانات، وهو القرآن الكريم أما الباحث يبحث عن القصيدة، ولكن متساويان في النظرية عن المشترك اللفظي.

	المصادر الرئيسية هو القرآن الكريم.		
<p>كان الإختلاف بينه مع الباحث في الموضوع وأيضا في مصادر البيانات، وهو القرآن الكريم أما الباحث يبحث عن المشكلة في المعان لأنها هناك العلاقة بين بيت القصيدة، ولكن متساويان في النظرية عن المشترك اللفظي.</p>	<p>هذا البحث بغرض وصف عن التغيير الدلالي في كلمة القرآن من القرآن الكريم، وأيضا لبحث عن المشكلة في المعان لأنها هناك العلاقة بين المعنى. ونوع المنهج في هذا البحث هو الوصفي أما المصادر والمراجع هو استخدمه بالمنهج الدلالي والسيمانتيكي بإطلاق كلمة الفضل القرآن</p>	<p>المشترك اللفظي في كلمة الفضل من القرآن الكريم دراسة دلالية</p>	<p>أحمد فيصل</p>

<p>كان الإختلاف بينها مع الباحث في الموضوع وأيضا في مصادر البيانات، وهو القرآن الكريم أما الباحث يبحث عن بيت القصيدة، ولكن متساويان في النظرية عن المشترك اللفظي.</p>	<p>هذا البحث يهدف لمعرفة المشترك اللفظي في سورة النساء، ولمعرفة الصيغة والمعنى عن المشترك اللفظي في سورة النساء. ونوع المنهج المستخدم هو المنهج الوصفي الكيفي، ومصادر البيانات باستخدام المصادر الرئيسية هو القرآن الكريم.</p>	<p>المشترك اللفظي في سورة النساء دراسة تحليلية دلالية</p>	<p>اسنا سهيم الألفة</p>
<p>كان الإختلاف بينها مع الباحث في الموضوع وأيضا في مصادر البيانات، وهو الأحاديث أما</p>	<p>هذا البحث يهدف لمعرفة اللفظ (ضرب) في أحاديث رسول الله صلى الله عليه وسلم في</p>	<p>المشترك اللفظي في كلمة ضرب في أحاديث رسول الله صلى الله عليه وسلم بتوضيح كامل</p>	<p>لينا مفليحة</p>

الباحث يبحث عن	الكتاب لؤلؤ والمرجان		
بيت القصيدة، ولكن	له ثمانية عشر معنى		
متساويان في النظرية			
عن المشترك اللفظي.			

ب. الإطار النظري

١. تعريف القصيدة

القصيدة لغة من كلمة قصد يقصد جمعها قصائد تعني مجموعة من الأبيات

الشعرية المتحدة في الوزن والقافية والروي التي تتكون من سبعة أبيات أو أكثر، بيت

القصيدة: البيت الذي يتضمن غاية الشاعر، أو أنفس أبياتها، أو مثل يضرب في

تفضيل بعض الشيء على كلاً^٦. وتعريف الأخرى هي الأبيات المنظومة على راية

واحدة بحيث لاتقل عن سبعة أبيات^٧. لها عنصرين هما: الوزن والقافية^٨.

^٦ معجم اللغة العربية المعاصرة. المؤلف: أحمد مختار عمر. digilib.uinkhas.ac.id

^٧ معجم لغة الفقهاء المؤلف محمد رواس قلعي جي

^٨ هريرت ريد، طبيعة الشعر. دمشق: وزارة الثقافة: ١٩٩٧ ص ٥٩

وتعريف اصطلاحا هي مجموعة الأبيات من بحر واحد التي تساوي في عدد

الأجزاء وفي جواز ما يجوز بها، وامتناع ما يمتنع. وتعريف القصيدة عند العربية القدماء

هي الكلام الموزون المقفى الذي يتم التعبير فيه عن الخيال والبديع بالبلاغة، وارتبط

القصيدة العربية القديمة بالمشاعر وطباع العرب، ولا تحتاج القصيدة العربية القديمة

إلى التفكير العميق في العلم أو التطور الحضاري حتى يتم نظمه، وتضم القصيدة

العربية القديمة الحوادث والألسنة المختلفة.

كانت القصيدة العربية بالنسبة للعربيين القدماء يكون أساسا لحكمهم

وعلومهم، وسجلا تاريخيًا لما يدور من أحداث بينهم، ودليلا على الصواب والخطأ،

ومادة للحوار في مجالسهم.

وينحصر العلماء عن المواد التي تتضمن في القصيدة، بأن يجب أن تحتوي

على الإيمان بالله سبحانه وتعالى والطاعة في العبادات وعمل الخيرات. القصيدة

باعتبارها من الفنون المستمرة تبدو من الأدوات المستخدمة (ممزوجة بالآلات

الموسيقية الحديثة) حتى في الظهور على تعريض المسرحية، ولكن هناك أيضا

مجموعات القصيدة التي لا تزال تحافظ على أصالتها.

ومن القصائد الشهيرة "ما شتمت الورد" لعبد الله البياتي. بشكل عام،

تصف هذه القصيدة الحب والشوق والثناء على النبي محمد صلى الله عليه وسلم.

ويقارن المؤلف في هذه القصيدة بين رائحة الورد التي هي جميلة ولكنها أقل عطرا

مقارنة برائحة النبي. تعكس الرسالة في هذه القصيدة احترامًا عميقًا جدًا لشخص

النبي محمد الذي يعتبر قدوة مثالية في كل جانب من جوانب الحياة.

٢ . مفهوم علم الدلالة

تعريف علم الدلالة لغة بمعنى العلوم: المعارف والدلالة: دلّ على الطريق،

فهم أمر من أمر آخر أي العلم المختص لتدرس معاني الألفاظ، والعبارات، والتراكيب

اللغوية في سياقة المختلفة.^٩ اصطلاح علم الدلالة في اللغة الفرنسية "Semantik"

لدى أهل اللغة *Michel Brial* في أواخر القرن التاسع عشر للتعبير عن فروع اللغة

العام وهو علم الدلالة أي علم الصوتية التي تتعلق بدراسة اللغة العربية.^{١٠}

لقد نجحت اللغة منذ زمن طويل في جذب انتباه المفكرين، لأن اللغة هي

إحدى العجالات الأساسية التي تسير حياة الإنسان منذ خلقه، سواء في التفكير

أو خاصة فيما يتعلق بالتواصل بين البشر. ولن ينكر أحد دور اللغة. ومع اللغة،

يتم تسجيل التاريخ أيضًا في الكتب. حتى الكتب المقدسة التي كانت تعتبر مقدسة

للشعوب السابقة من قبل البشر تم حفظها فيها.

ولم تظهر علم الدلالة على الفور فحسب، بل مرت برحلة طويلة إلى حد

ما حتى أصبحت في النهاية علمًا ناضجًا. ويسجل التاريخ أن المناقشات في مجال

علم الدلالة أو علم المعنى بدأت في زمن *Aristoteles*، حيث كان يتم في ذلك

الوقت دراسة معنى اللغة في استخدامها على شكل مجاز أو استعارة. كما يقومون

بتحليل المعنى من منظور فلسفي وربطه بالواقع والأشياء. ثم ركزوا أبحاثهم على علاقة

الرموز بآثارها.^{١١}

كما تمت دراسة المناقشات الضمنية لعلم الدلالة من قبل العرب، خاصة

منذ وصول كتاب الإسلام المقدس، أي القرآن الكريم. وتكلموا في القرآن من حيث

الإعجاز ومعنى نطقه. بدأ البحث في علم الدلالة عند العرب في القرن الثالث والرابع

والخامس الهجري وما بعده.

وفي البداية، دار الحديث عن الدلالة في القرآن حول: ملاحظة المعاني

الأجنبية في القرآن، والمناقشات المتعلقة بأسلوب لغة القرآن، وتجميع المواد والنظريات

في القرآن، وإنشاء المعاجم الموضوعية والمعاجم الكلمات. وترتيب المصحف حسب

المعنى.^{١٢} وأقدم كلام عن المعنى في اللغة العربية كان الإمام سيبويه، فقال إن هناك

علاقة بين اللفظ والمعنى. ولكن قبل ظهور سيبويه بزمان طويل، كان المعنى قد نوقش

في زمن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب وأبي الأسود الدؤلي، وإن كان المعنى في

ذلك الوقت لم يناقش مباشرة. وخلفية الخلط في المعنى هي أن الدين الإسلامي

ينتشر أكثر فأكثر خارج المنطقة العربية، ويؤدي اختلاط العرب والعجم إلى تدمير

معنى اللغة أو اللحن.^{١٣} يحكى أنه كان هناك أعجمي جاء إلى أمير المؤمنين علي

بن أبي طالب فسأله عن كيفية قراءة حروف العربية، لأنه في ذلك الوقت لم تكن

هناك علامات ترقيم، وكانت قراءة الأعجمي خاطئة، الأصل يقول (لا يأكله إلا

الخاطئون) ولكن يقال (لا يأكله إلا الخاطون) ثم تبسم وقال لأبي الأسود الدؤلي:

لقد أسلمت أمم غير عربية بالكافة، فأرجو أن تضع علامات الترقيم لتأكيد قراءتها،

ثم كما وضع أبو الأسود الدؤلي علامة مكتوبة بصيغة رفع ونصب وخفض. هذه

علامات الترقيم لها أيضًا معاني معينة.

كان أبو الأسود الدؤلي له دور كبير في مجال اللغة العربية حتى وصل على

تلميذه وهو خليل بن أحمد الفراهيدي. قام خليل بإعداد قاموس مشهور جدًا

يسمى "العين". كان الدافع وراء إنشاء معجم العين هو التطورات اللغوية التي

استمرت في الحدوث وأدت إلى ظهور العديد من المشاكل المحيطة باللغة نفسها.

ولكن هناك المشكلة في استخدام اللغة وهي لا يعرف الناس عن كثرة المعنى.^{١٤} فإذا

نظرنا إلى خلفية ظهور المعجم العين، يمكن أن نستنتج أن دراسة المعنى في عهد

خليل بن أحمد الفراهيدي قد تمت، رغم أنها كانت لا تزال في مرحلة الريادة.

ومن هنا بدأ المعنى يدخل المجال العلمي، مع اهتمام المثقفين بتخصصات

أخرى مثل علماء الفقه والكلام، واللغة، مثل البلاغة. جاحظ هو العالم الغوي لا

يهتم كثيرا بالمعنى، فهو يرى أن النطق أهم من المعنى، ويتبين ذلك من كلماته في

كتاب "الحيوان"، وهي:

"المعاني مطروحة في الطريق، يعرفها العجمي والعربي والبدائي والقروي

والمدني، وإنما الشأن في إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وكثرة الماء،

وفي صحة الطبع وجودة السبك، فإنما الشعر صياغة، وضرب من النسج،

وجنس من التصوير."

ومع ذلك، فإن دور الجاحظ كبيرا جدا في تطوير البلاغة، فهو قسّم في

البداية دراسة البلاغة إلى ثلاثة وأعطى مصطلحات المعاني والبيان والبديع. وإذا كان

الجاحظ يهتم بالنطق أكثر من المعنى، فهذا ليس هو الحال عند عبد القاهر الجرجاني،

فهو يحاول أن يخالط بين النطق والمعنى من خلال نظريته يسمى النظم.^{١٥} وقد

طرحت نظرية النظام للجرجاني في كتابيه: أسرار البلاغة، ودلائل الإعجاز. وقال

الجرجاني: النظام هو مجرد ترتيب الكلمات على أحكام علم النحو، والالتزام بقواعده

وأصوله، وفهم منهجه، وعدم الخروج عنه.^{١٦} وهذه الأبحاث سوف يتناول المعنى

علماء اللغة العرب، منهم:

١. ابن فارس الرائدة، مساهمته في علم الدلالة كان اجتهاده

في دراسة المعنى من خلال معجمه المعنون "المقويس".

يناقش المعاجم المعاني الجزئية والمعاجم العامة العامية

ويربطها بالحياة اليومية.

٢. الزمخشاري الناجح، وقد ناقش المعنى من خلال معجمه

المعنون "أصل البلاغة". يناقش القاموس الاختلافات بين

معنى الأساسي ومعنى المجازي.

٣. ابن جني، ربط الاختلافات في الكلمات التي يمكن أن

يكون لها نفس المعنى.

بصرف النظر عن اللغويين أعلاه، فإن دراسة المعنى يناقشها أيضا علماء

المسلمين، منها علماء الفقه وأصول الفقه. ويهتم هؤلاء العلماء بدراسة المعنى وارتبط

المعنى بالدراسة علم المنطق والفلسفة وهي:

١. الدكتور محمد فوزي فضل الله، له كتاب بعنوان "العلاقة

بين علم أصول الفقه واللغة".

٢. الفرايبي، ابن سينا، ابن رشد، ابن حازم، الغزالي، عبد

الجبار، معمر.

٣. عبد القاهر الجرجاني الذي بحث عن معنى نظريته وهي

النظم. ١٧

لم تتم مناقشة علم الدلالة بين العلماء الغربيين إلا في حوالي القرن السابع عشر إلى القرن التاسع عشر الميلادي، وكان أشهر شخصية له هو العالم اللغوي يدعى *Michell Brial* مع عمله بعنوان *Essay de Semanticskue* ثم تبع عمله التالي عمل *Stern* في *Jenewa*، ولكن قبل ذلك ظهر العمل الذي نشره *Stern* سابقًا في مجموعة من مواد المحاضرات لعالم لغوي يدعى فرديناند دي سوسور بعنوان *Course de Linguistikue General*. تعرّف وجهة نظر فرديناند *Strukturalisme*. فاللغة في نظره نظام يتكون من عناصر مترابطة وتشكل وحدة واحدة. ثم تم استخدام هذا الرأي كأساس للبحث، خاصة في أوروبا. ١٨ في عهد فرديناند دي سوسير، كانت تُعرف بـ *Diakronis* و *Sinkronis*.

وبصرف النظر عن فرديناند دي سوسير، هناك أيضا العالم اللغوي مشهور

هو *Leonard Bloomfield*. قام بتأليف كتاب مشهور وهو "اللغة". والمعنى عنده

شرط واستجابة، ويمكننا أن نحدد المعنى بدقة إذا كان المعنى متعلقا بأشياء نعرفها

سابقا. ومن الشخصيات الأخرى التي ساهمت في مجال علم الدلالة هو *Noam*

Chomsky، المشهور بمدرسته اللغوية التحويلية. ووفقا له، فإن المعنى هو العنصر

الأساسي في تحليل اللغة.^{١٩} بعد القرن التاسع عشر، تطور علم الدلالة بشكل متزايد

ونوقش على نطاق واسع بين العلماء الغربيين، ولكن في مناقشة تاريخ مجال الدلالة،

بدا أنهم يتجاهلون جهود الدراسات الدلالية العربية القديمة التي ناقشت علم المعنى

قبل فترة طويلة.

وفي العصر الحديث، ظهر من بين العرب لغويون جدد يناقشون علم

الدلالة، ومن أشهرهم إبراهيم أنيس بكتابه "دلالة الألفاظ" الذي كتبه في سنة

١٩٥٨م. ويتكون الكتاب من ١٢ فصلا، ويناقش الفصل الأول أصول الكلام

^{١٩} Mohammad Matsna . (2016). *Kajian Semantik Arab; Klasik dan Kontemporer*. Jakarta: Kencana

البشري وعلاقة الكلمات بأهميتها. ثم في الفصول الثلاثة التالية نناقش الأدوات أو

الأشياء الدلالية، وهي النطق. بعد ذلك يناقش الدلالات الصوتية، والدلالات

الصرفية، والدلالات النحوية، والدلالات المعجمية. ثم ناقش إبراهيم أنيس أيضاً آراء

العلماء في العلاقة بين المعنى واللفظ، أي هل العلاقة طبيعية كالشمس والضوء، أم

أن العلاقة ثقافية في استخدامها. ولكن إبراهيم أنيس تعكّز على الرأي الثاني. ثم

في العصر الحديث، ركز علماء اللغة دراسة المعنى على جهود الحفاظ على العربية

الفصحى من حدث اللحن.^{٢٠}

ومن تاريخ ظهور الحديث عن المعنى أعلاه يمكن أن نستنتج أن علم الدلالة

علم قديم إلى حد ما، لكنه شهد تأسيسه في العصر الحديث. في البداية كان يقتصر

على تحديد المعنى في التصريحات المستقلة، ولكن بعد ذلك بدأ في التوسع ليشمل

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
المعنى في بنية الجملة.^{٢١}

٣. المشترك اللفظي

المشترك اللفظي لغة من كلمة "شرك" بمعنى: "الشَّرِكَةُ والشَّرِكَةُ: مخالطةُ

الشريكين، يقال: اشتَرَكنا بمعنى: تَشَارَكنا، وقد اشترك الرجلان، وتَشَارَكَا وشارك

أحدهما الآخر. وشاركت فلانا: صرت شريكه، واشترَكنا وتَشَارَكنا في كذا، وشَرِكْتُهُ

في البيع والميراث. وقال: ورأيت فلانا مُشْتَرَكًا، إذا كان يُحَدِّث نفسه أن رأيه مُشْتَرَكٌ

ليس بواحد".^{٢٢}

وتعريف عند الجوهري: رأيت فلانا مُشْتَرَكًا، إذا كان يحَدِّث نفسه

كالمهموم... وطريقُ مُشْتَرَكٍ: يستوي فيه الناس، واسم مشترك: تشترك فيه معان

كثيرة، كالعين ونحوها فإنه يجمع معاني كثيرة.^{٢٣}

وتعريف اصطلاحاً أن اللفظ باللغة العربية في الأصل يدل على معنى واحد،

ثم يتفرع ويتولد على معان عدة تدل على استخدام مختلفة في اللغة: وقد حده أهل

الأصول بأنه اللفظ الواحد الدالّ على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند

أهل تلك اللغة. ومن هذا اللفظ الواحد بدأ تولد المعاني الأخرى ولذلك يتطور

اللفظي ويحصل في اللغة على مر العصور وأصبح يخرج اللفظ في دلالاته عن المعنى

المراد منه الى معان أخرى ترتبط معها بعلاقة مجاورة او مشابه، فالمجاورة اما زمانيا

المثال في كلمة "العقيقية" وهي في الأصل: الشعر الذي يخرج على الولد من بطن

أمه وبالتدريج تحول إلى معنى الذبيحة التي تنحر عند حلق الشعر. أو مكانيا في

المثال كلمة "ظعينة" وهي في الأصل المرأة في الهودج إلى معنى الهودج نفسه والى

معنى البعير.

أحيانا المشترك اللفظي يدل على معنى خاص وبتقادم الزمن يستخدم اللفظ

في معنى خاص مثل لفظة الصلاة التي كانت تدل على معنى الدعاء ولكنها أصبحت

تعني فرائض الدين الإسلامي الحج والصلاة والصوم وكل فريضة يقترن معها الدعاء،

ثم أصبحت لا تنصرف عن فريضة الصلوات الخمس ولا تنفك عنها هذه العبادة

أبداً، حتى باتت سميت ملاصقة ولا يخطر بالأذهان من بقية ما ذكر عند سماعها

سوى الفريضة اليومية التي تؤدي خمس مرات من الذكر والتقرب الى الله تعالى.^{٢٤}

* أسباب نشأة المشترك اللفظي:

ولبروز المشترك اللفظي وحدوثه أسباب وتبريرات ذكرها اللغويون العرب

وغيرهم من بينها:

١. اختلاف اللهجات العربية:

إن تعدد المعنى للكلمة الواحدة قد يحدث نتيجة لاختلاف اللهجات

واختلاف في استخدامها للكلمات إذ يقول الدكتور علي عبد الواحد: " بعض

أمثلة المشترك جاءها الاشتراك من اختلاف القبائل العربية في استعمالها ثم جامعوا

معجمات فضموا هذه المعاني بعضها إلى بعض دون أن يعنوا في كثير من الأحوال

إذ يرجع كل معنى إلى القبيلة التي كانت تستخدمهم وبعض أمثلة كانت تختلف

معانيه كذلك في الأصل باختلاف القبائل ولكن معانيه المختلفة قد انتقلت فيما

بعد إلى لغة قريش. فأصبح يطلق فيها على جميع هذه المعاني.^{٢٥}

ومن الأمثلة المشهورة في ذلك: السرحان معناه الذئب ويطلق في لهجة

هذيل على الأسد. فكلمة القرء كما يقول ابن السكيت عند أهل الحجاز الطهر

وعند أهل العراق الحيز بينما القرء في واقعها الأوقات التي يحصل فيها الطهر

والحيز.^{٢٦} وقد يحصل أن تتداخل اللهجات عن طريق التجاوز والمعاشرة

والاختلاط بين أفراد الجماعات وتبادل المنافع والمصالح بينهم.

٢. التغير الدلالي:

وقد يتعدد المعنى للكلمة الواحدة نتيجة لاستعمالها في معنى معين، ثم

استعارتها لمعنى أو معان أخرى يكثر ويغلب تداولها حتى تصير بمنزلة المعنى الكمي

في الاستعمال والشيوع. وهذا ما نص عليه أبو علي الفارسي بقوله: " إن اتفاق

اللفظين واختلاف المعنيين ينبغي أن لا يكون قصدا في الوضع ولا أصلا ولكنه من

لغات تداخلت، وأن تكون لفظة تستعمل لمعنى ثم تستعار لشيء فتكثر وتصير

بمنزلة الاصل" ومن الأمثلة الواردة والشائعة لدى الجميع فكلمة سيارة في اللغة العربية

تعني في الأصل القافلة ثم استعيرت في العصر الحاضر واستعملت بمعنى العربة الآلية

التي تستخدم في نقل الناس والبضائع وقد شاع استعمال الكلمة بهذا المعنى في

عصرنا الحاضر حتى أصبح بمنزلة المعنى الأصلي لها، وهكذا كلمة مبلغ التي تعني في

الأصل منتهى الشيء أو غايته، ثم استعملت بمعنى مقدار من المال. وقد غلب

استعمال هذا المعنى كما في العصر الحاضر كما نرى حتى صار بمنزلة الأصل.

٣. التطور اللغوي والصوتي

وهو من سمات الحياة اللغوية المتجددة وهكذا كانت كلمات في عصرنا لها

دلالات ما، وبعد ربح من الوقت، ومجارة للوضع تغيرت تلك الدلالات لتأخذ

معاني أخرى. وهو تغيير يصيب أحد أصوات اللفظ تتفق مع لفظ آخر في صورته

الصوتية مع حمل كل منها دلالة مختلفة عن الآخر وجمعها الرواة، وسجلتها المعاجم

اللغوية على أنها لفظا له دلالتان ونجد في هذا التطور الذي يصيب اللغة صورا

متعددة منها القلب المكاني والإبدال الصوتي.

أ. القلب المكاني:

ومن أمثلة ذلك لدينا المادتان دام ودمى. فإذا أخذنا

صيغة استفعل من دام بمعنى استدام. ومن دمي: استدمى. ولكن

الفعل استدام يستعمل أيضا بمعنى استدمى. وبذا أصبح لدينا

الفعل استدام المقلوب من استدمى والذي طابق الفعل استدام

غير المقلوب عن شيء مكون معه اشتراكا لفظيا. ومن أمثله في

العامية المصرية: كلمة " قلم " التي تنطق " ألم " فتطابق كلمة "

ألم " التي همزتها غير مبدلة.^{٢٧}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٤. الاستعمال المجازي وعدم مراعاة السياق:

المجاز وسيلة من وسائل الإثراء اللغوي فهو يفسح مجالاً كبيراً أمام الشعراء

والأدباء والمبدعين في توليد معاني جديدة للتعبير عن أفكارهم فالمبدع يستعمل لفظاً

في غير معناه الأصلي بل يوَلِّد له معنى جديداً يليه له رغبته. أما السياق فله أهمية

ومقامه الكبير في التبادل اللغوي في مختلف أنشطته وبفضل السياق يستطيع الناس

أن يستخدموا المشترك اللفظي ويتفاهم من خلاله فيما بينهم تفاهماً واضحاً صريحاً

لا غموض ولا لبس فيه، لأن مقدرة الكلمات على أداء وظيفتها كما يصرح ستيفن

أولمان "لا تتأخر بحال من الأحوال بعدد المعاني المختلفة التي قدر لها أن تحملها

بدليل أن بعض هذه الكلمات تستطيع بالفعل أن تقوم بعشرات الوظائف في سهولة

ويسر" ٢٨.

وبالتالي فلا سبيل لتدارك الغموض أو الالتباس الذي قد يحصل نتيجة

لذلك إلا عن طريق السياق، حيث يكون التجاور بين الكلمات والوحدات اللغوية

وتشيع كل كلمة أو وحدة لغوية بمعناها على قرينتها أو جارحها وتدرك العلاقات

بينها ويتحدد المعنى لما غمض منها، فعلى سبيل المثال كلمة عين في العربية لها معان

عدة: العين المبصرة وعين الجلوس والعين النابعة وغيرها ولا يمكن أن يغمض أي من

هذه المعاني على عارف اللغة واستعمالها استعمالاً صحيحاً في التركيب والسياق

المناسب فلو قلنا على سبيل المثال لفلان عين واسعة صافية وسكتنا لربّما اختلف

الأمر ولكننا لو أضفنا للجملّة عبارة قوية البصر لعرف بأن المراد من كلمة عين هو

العين المبصرة ولو أضفنا للجملّة عبارة كثيرة الماء لعرفنا بأن المراد من كلمة عين هو

العين النابعة (منبع الماء).

٥. الاقتراض:

إن اللغة أيّاً كانت ظاهرة اجتماعية ولا يمكن تصورها إلا في ظل نظام

للتبادل الفكري والمادي بين المجتمعات ولا يعقل أن تتم عملية التبادل الحضاري

غير متبوعة بالتبادل الغوي وتعني بالاقتراض ما عني به الأولون من معرب ودخيل

ومولّد.^{٢٩}

فبعض هذه الألفاظ التي اقتبستها العربية ثم عربتها كان لها نظير عربي

أصيل يحمل نفس الصورة دون المعنى فاكتمت هذه الألفاظ معان كثيرة ومن ثمة دخلت دائرة المشترك اللفظي.

ورأى اللغويون عن المشترك اللفظي هناك آراء، منها:

الأول: أوجب وقوعه في اللغة: ورأى اللغويين القدماء في كونه من ناحية

وجوده، جائز الوقوع ودليلهم على ذلك قولهم: "لا يجب أن يكون لكل معنى لفظ

لأن المعاني التي يمكن أن تُعقل لا تتناهى والألفاظ متناهية لأنها مركبة من الحروف

والحروف متناهية والمركب من المتناهي مُتَنَاهٍ "

وإن حصول الاشتراك هو الاغلب، وما يؤيد قولهم هذا القول بالأصل في

الحروف هو الاشتراك: "لأن الحروف بأسرها مشتركة بشهادة النحاة والأفعال الماضية

مشتركة بين الخبر والدعاء والمضارع كذلك وهو أيضا مشترك بين الحال والاستقبال

والأسماء كثير فيها الاشتراك فإذا ضَمَمْنَاها إلى قسم الحروف والأفعال كان الاشتراك

أغلب. ٣٠

وقد ارتبط هذا المشترك إلى عدّة معان:

١. أسباب داخلية: والمقصود بها أسباب تعود إلى نفس اللغة العربية من حيث

التغيير في المعنى سواء كان مقصودا، أو مجازيا، أو تغيير في النطق من جراء

القلب المكاني، أو الابدال.

٢. أسباب خارجية، منها: أسباب جغرافية وهي تداخل البيئات وما يصاحبها من

تداخل في الاقوام التي تحمل أكثر من اللغة. وبمرور الزمن من التعايش تكون

سببا في وقوع المشترك اللفظي فيما بينهم. وأسباب تاريخية وهي لاختلاف في

البيئات وما تصاحبه من تطور لفظي او ابدال بعض الحروف بأخرى مثال على

ذلك ابدال حرف "س" إلى "ت" فيكون قولهم كلمة" النات " بدل كلمة

"الناس."

الثاني: عدم جواز وقوع المشترك اللفظي وهو رأي اللغويين المحدثين

مستندين إلى رأي ابن درستويه الذي يبيّن أن المشترك اللفظي لا يقع في كلام

العرب لأمر عدة أهمها:

١. الاشتراك في اللفظ يلبس السامع وبما أن واضع اللغة العربية هو الله عز وجل

فلا يجوز أن يضع ما يلبس به العباد في فهم المعنى.

٢. في حالة وقوع المشترك فهو واقع في معنيين مختلفين وهذا يرجع إلى لغتين مختلفتين

متباينتين، أولحذف واختصار وقع في الكلام.

٣. في كثير من الأحيان يدل اللفظ الواحد على معنيين أو أكثر عند إضافة همزة

أو حرف جر إليه فيتوهم من جواز وقوعه على وجوده، وإن العرب لجأت إلى

استخدام هذه المعاني لغرض الاختصار وعدم الإطالة بحذف حرف الجر.

لم يختلف المحدثون عن القدماء في أسباب الاشتراك اللفظي بل يزيدون

على الأسباب المذكورة فيزيدون التطور الصوتي وما يصاحبه من حدوث تطوّر

في معاني الكلمات على مستوى اللهجا

الباب الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث

يستخدم هذا البحث نظرية تحليلية دلالية بالمنهج النوعي بطريقة الدراسة

المكتبية. إن هذه الطريقة هي وسيلة فنية أو المخز في البحث، في حين الأبحاث نفسها

أن تفسير على أنها محاولة في مجال العلوم لتحصل على الحقائق والمبادئ بصير بعناية

وبصورة منتظمة لتحقيق الحقيقة.^{٣١} البحث النوعي هو البحث الذي يتم فيه وصف

البيانات في شكل صور.^{٣٢} والدراسة المكتبية هي الدراسة التي استخدمت في جمع

المعلومات والبيانات بالمساعدة المواد التي توجد في المكتبة، المثال: الكتب، والمجلات،

والبحوث العلمي للحصول على الأساس النظري والوثائق، وغير ما يتعلق بها.^{٣٣}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^{٣١} Mardalis.2004 Metode Penelitian Pendekatan Proposal.Jakarta: Bumi Aksara.

^{٣٢} Moleong, Lexy J. 2007. Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi. Bandung. PT Remaja Rosdakarya.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^{٣٣} Mirzaqon T.A, Budi Purowoko. Studi Kepustakaan Mengenai Landasan Teori dan Praktik Konseling Expressive Writing. Jurnal BK Unesa.

والدراسة المكتبية هي خطوة مهمة التي أقامه الباحث بعد أن يعين موضوع البحث،

فإن الخطوة التالية إجراء الدراسات المتعلقة بالنظرية وموضوع البحث.

ب. مصادر البيانات

كانت البيانات هذا البحث هي النصّ من قصيدة "ما شتمت الورد لشيخ محمد

عبد الصمد الحارثي" الذي يشتمل على مدح الرسول الله صلى الله عليه وسلم بسبب

الحب والشوق عليه. وأما مصدر هذه البيانات مصدرين هما أساسي وثانوي.

المصدر الأساسي هو البيانات التي يتم الحصول غير مباشرة، وهو وسائل التواصل

الاجتماعي منها، يوتوب، وتيك توك، وغير ذلك.

والمصدر الثانوي هو الكتب التي تناسب بهذا الموضوع والمتعلق بنظريته وهي

كتاب علم الدلالة، والمجلات الأبحاث، وأيضا يتعلق بأعمال شيخ محمد عبد الصمد

الحارثي؛ ما شتمت الورد، عبدا تجينو سلطنة ومواويل، رائعة الحبيب المجهول، مسك

وصالك، قف بالخضوع وغير ذلك.

ج. مرحلة جمع البيانات

تقوم طريقة جمع البيانات بتعيين مصادر البيانات منها:

١. قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي،
٢. ثمّ قراءة النصّ وسماعه من وسائل التواصل الاجتماعي يعني يوتوب
٣. وبعد ذلك تعيّن عنوان البحث، وتحدّد أسئلة البحث، ووضع العلامة على النصّ، ووصف جميع البيانات التي تمّ الحصول عليها من جمع البيانات.

د. طريقة تحليل البيانات

وتعريف عند أثار أن دراسة عن المؤلف يجب أن تكون الجزء الأول قبل

الشروع في البحث عن الموضوع الأساسي.^{٣٤}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

وقد ذكر نوينج مهاجر (١٩٩٨ : ١٠٤) معنى التحليل البيانات باعتبارها "

الجهد لبحث المراقبة ومقابلة وتنظيمها وأن ينمو فهم الباحث عن مشكلة البحث
ويبرز للباحثين الآخرين، وبعد ذلك يجب أن يستمر التحليل بجهد بحث عن المعنى.

واستخدم الباحث عدّة خطوات لطريقة تحليل البيانات فيما يلي:

١. مفهوم الموضوع عن البحث من خلال قراءة وترجمة تلك القصيدة.
٢. تعرف عن النظرية "المشترك اللفظي" وأيضا مفهوم القصيدة ما شتمت الورد
التي تتضمن عن مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم.
٣. مفهوم النظرية علم الدلالة ووصف قواعده على الكلمة.

هـ. تصديق البيانات

البيانات التي يتم جمعها وتحليلها تحتاج إلى التصديق. وتصديق البيانات
باستخدام نظرية التثليث. استخدم الباحث هذه الطريقة أن تفهم مشكلة البحث من
وجهات النظرية المختلفة، واستخدم الباحث الوثائق الداخلية أي مفهوم نظرية المشترك

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

اللفظي في علم الدلالة بقراءة تكرار.

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات

١. ترجمة حياة شيخ محمد حسين بن عبد الصمد الحارثي

شيخ محمد حسين بن عبد الصمد بن محمد الحارثي الهمداني العاملي الجبعي وهو عالم وأديب وشاعر من سلسلة الحارثي. ولد في سنة ١٥١٢ ميلادية في قرية إيعات بعلبك، بلاد لبنان.^{٣٥} وجنح إلى التصوّف الذي درّبه إلى ولده وهو الشيخ البهائي. وبعد الذهاب من مكة المكرمة استحسن الشيخ حسين في بلاد البحرين وبقي فيه حتى وفاته في شهر ربيع الأول سنة ٩٨٤ هجرية. وكان عمره ٦٦ سنة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^{٣٥} ترجمة الشيخ حسين بن عبد الصمد. كتاب أمل الأمل تأليف الحر العاملي. الجزء الأول

وأما كتب للشيخ حسين عبد الصمد الحارثي وأعماله منها:

١. كتاب نور الحقيقة ونور الحديقة في الأخلاق
٢. كتاب درا الحديث
٣. كتاب شرح القواعد
٤. ديوان شعري جمع فيه اشعاره
٥. شرح الرسالة الألفية
٦. رسالة في الرد على أهل الوسوس سماها العقد الحسيني
٧. حاشية الإرشاد
٨. الرسالة الرضاعية
٩. رسالة في تحقيقي القبلة
١٠. رسالة في مسح الرجلين
١١. الرسالة الطهماسبية في بعض المسائل الفقهية
١٢. رسالة رحلته وما اتفق في سفره

وله أشعار كثيرة التي جمعت في ديوان منسوب له. هذا من أحد أشعاره:

هاجرت عن وطني بقصد مزية #

تحصيلها في موطني متعذر

وسعيت جهدي في اكتساب فضائل #

ودخلت نارا حرّها يتعسر

وضربت لا من ذلة قدّمتها #

ضربا يهد قواي إذ يتكرّر

وصبرت صبر الموقنين تجلّدا #

وتأسيا لأصير شيئا يذكر

وأما بيت القصيدة ما شتمت الورد التي كتبه الشيخ حسين عبد الصمد الحارثي

يكون انتشارا أو مشهورا في التواصل الاجتماعي بعد أن تداوله من الفنان الشرق الأوسط

أو المطربين الإندونيسيين الذي يمكن أن تشاهده في يوتيوب أو تكتوك. وأحد من الفنان

الشرق الأوسط هو عبد البياتي من بلاد المغربي، شاهد ذلك فيديو الذي تمّ تحميله في شهر

فبراير سنة ٢٠١٦ ميلادية وحصل على ثلاثمائة واثنان وتسعون ألف مشاهدة في يوتيوب.

٢. بيت القصيدة ما شمتت الورد

ما شمتت الورد إلا زادني شوقا إليك

وإذا ما مال غصن خلته يحنو عليك

إن يكن جسمي تنائي فالحشى باق لديك

أنت تدري ما الذي قد حلّ بي من مقلتيك

رشق القلب بسهم قوسه من حاجبيك

كلّ حسن في البرايا فهو منسوب إليك

إنّ ذاتي وصفاتي يا حبيبي في يديك

ب. تحليل البيانات

يبحث الباحث في هذا الباب تحليل ومناقشة عن الكلمة التي تدلّ على المشترك

اللفظي في قصيدة ما شمتت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي.

١. ما شمتت الورد إلا زادني شوقا إليك:

هذا بيت الأول من ذلك الشعر. وعند الرجوع إلى معاجم اللغة

العربية تبين أن الكلمة "شمتت" من كلمة شمم، شَمَّ، يشمُّ لها عدة معان.

شَمَّ؛ أدركه بحاسة الشمِّ، شَمَّ الأمر؛ التمسّه وتطلَّبه^{٣٦} شَمَّ؛ استنشقها أي

أدركها بالأنف. شَمَّ؛ أدرك طرفه، شَمَّ؛ يشمخ، يترقَّع؛ ارتفع أعلاه، في

شمم الجبل؛ في قمته،^{٣٧} شَمَّ؛ تنزه أي عيد الربيع في مصر وهو من الأعياد

الفرعونية التي لم يزل يحتفل المصريون في بداية فصل الربيع.^{٣٨}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

والكلمة "زاد" زي د (فعل ثلاثي لازم متعد بحرف) مصدر زود؛

زاد المسافر؛ تزوّد؛ اتّخذ زاد أي ما يحمله معه من الطعام.^{٣٩} زاد الشيء؛

نما وكثر وقيل: وقل رب زدني علما.

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

معنى الورد كرمز للحب والجمال: كلمة "الورد" تعني حرفياً

"الزهور" أو "الورود"، ولكن في السياق الأدبي العربي، غالباً ما يُستخدم

الورد كرمز للحب والجمال والمودة. وبالتالي، فإن الشاعر لا يتحدث فقط

عن الزهرة المادية، بل عن شيء أعمق، وهو مشاعره تجاه محبوبه. كلما شم

الشاعر الورد، تذكر جمال ومودة محبوبه، فيزداد شوقه وحبه له.

الورد كرمز للرقّة والهشاشة: الورد يمكن أن يرمز أيضاً إلى الرقة

والهشاشة، وهي صفات ترتبط بالمشاعر العاطفية الرقيقة ولكن العميقة.

في إطار المشترك اللفظي، كلمة "الورد" لا تشير فقط إلى الزهرة العطرة، بل

إلى الحب الرقيق والهش، مما يجعل كل مرة يشم فيها الشاعر الورد يشعر

بعمق حبه ورقته، ويزداد شوقه.

الورد كتذكير بالمحوب: الورد قد يُعتبر أيضاً تذكيراً مباشراً

بالمحوب، خاصة إذا كان المحبوب يوصف بالجمال والرفعة مثل الورد. كلما

شم الشاعر رائحة الورد، تجددت في ذاكرته صور المحبوب وازداد شوقه إليه.

٢. وإذا ما مال غصن خلته يحنو عليك:

كلمة "مال" جمعه أموال في معجم اللغة العربية بمعنى كل ما يملك

المرء من كل شيء من المتاع والنقود والحيوان وغير ذلك المال والبنون زينة

الحياة الدنيا.^{٤٠} والكلمة مال في صيغة الفعل وهو زال عن استوائه وعدل

عما كان عليه ويريد الذين يتبعون الشهوات أن تميلوا ميلاً عظيماً؛ مالت

الشمس أي عدلت عن كبد السماء؛ مال الغصن أي حرّكه النسيم وعدل

عن وضعه الأوّل.

والكلمة "غصن" بمعنى فرع الشجرة^{٤١} أي ما تشعب من ساق

الشجرة دقيقه وغلظه.^{٤٢} يشير هذا إلى جزء الشجرة الذي يتفرع من

الجذع الرئيسي وعادة ما يصف الفروع الأصغر حجمًا والمرونة. في

السياقات الطبيعية، غالبًا ما يستخدم "غصن" للدلالة على شيء ينمو

من شجرة، يرمز إلى الحياة والنمو. في الاستخدام الشعري أو المجازي،

يمكن أن يكون لكلمة "غصن" معنى أوسع وتوصف أشياء أخرى غير

معنى اللازم. الشاب أو اللطيف: غالبًا ما يقارن "غصن" بالشاب الذي

يعتبر ذو مرونة وجمال وبراءة، يشبه الغصن المرن. في المثال: يُشَبَّهُ الفتى

بِالْغُصْنِ لِنَضَارَتِهِ وَلِينِهِ^{٤٣}.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

شخص رشيق ولطيف: في الشعر أو الأدب، غالبًا ما يستخدم

"غصن" أيضًا للرمز إلى شخص يتمتع بمظهر رشيق وسلوك لطيف، وكأن

جمال الغصن المرن يرمز إلى جمال الشخص وتهذيب عقله.

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

العلاقة بين الطبيعة والمشاعر: كلمة "غصن" تعني حرفياً "الفرع"

أو "الغصن"، ولكن مجازياً يمكن أن ترمز إلى "الحبيب" الرقيق، الناعم،

والمليء بالحب. في هذا السياق، قد يريد الشاعر أن يوضح أنه عندما يميل

الغصن، فهو كالحبيب الذي ينحني برفق بحنان نحو محبوبه.

الرفق أو الميل العاطفي: كلمة "مال" تحمل معنى الميلان، ولكنها

أيضاً يمكن أن تعني "التحيز" أو "الميل" في المعنى الأكثر تجريداً. وعليه، قد

يقصد الشاعر أنه، مثلما يميل الغصن، فإن مشاعر الحب أو العاطفة دائماً

تميل نحو الحبيب، مما يُظهر أن كل شيء في الطبيعة يميل إلى جانب

٣. إن يكن جسمي تنائي فالحشى باق لديك:

الكلمة "حشى" بمعنى ما دون الحجاب الحاجز مما يلي البطن،
 كالكبد والمعدة والأمعاء وغيرها.^{٤٤} وفي الكلمة "جسمي" أي الجسم في
 المعجم بمعنى البدن. وتعريف عند الفلاسفة؛ كلّ جوهر مادي يشغل حيّزاً
 ويتميّز بالثقل والإمتداد ويقابل الروح. وقد عرّفه الجرجاني بأنه جوهر قابل
 للأبعاد الثلاثة: الطول، والعرض، والعمق جمعه أجسام وجسوم.^{٤٥}

الجسم بمعنى الجسد المادي: المعنى الأكثر شيوعاً للجسم هو
 الجسد المادي للإنسان أو الكائن الحي. والجسم بمعنى الكيان أو الشكل
 في بعض السياقات، يشير الجسم إلى "الشكل" أو "الهيئة" التي تتخذها

الأشياء، مثل جسم السيارة أو جسم الكوكب.^{٤٦}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
 JEMBER

الجسم بمعنى التكوين أو البناء :يستخدم الجسم أيضا للإشارة إلى

"البناء" أو "الهيكل" كتركيب غير مادي. جاء في بعض الاستخدامات

الأدبية: "الجسم العلمي" أو "الجسم السياسي" للإشارة إلى مجموع الأفراد

أو العناصر التي تشكل كيانا معيناً.

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

المسافة الجسدية لا تقطع الرابطة العاطفية: باستخدام كلمة

"الجسم التي قد تعني "الجسد المادي" أو "الوجود"، يريد الشاعر أن يبين

أن البعد الجسدي (ابتعاد الجسد) لا ينقص من الارتباط العاطفي أو الحب

العميق. يبقى القلب والمشاعر قريبة، حتى وإن لم يكن الجسد كذلك.

الحضور في شكل آخر: باستخدام "الجسم" التي قد تعني أيضاً

"الهيكل" أو "الشكل"، قد يريد الشاعر أن يشير إلى أنه بالرغم من غياب

الشكل المادي (أو الحضور الجسدي)، فإن هناك شكلاً آخر للحضور

عمق المشاعر التي لا تنفصل: كلمة "الحشى" التي تعني "القلب"

أو "داخل الجسم" قد تحمل معنى مزدوجاً. في هذا السياق، يشير القلب إلى مركز المشاعر التي تبقى مع المحبوب، مما يؤكد أن المشاعر العميقة (العاطفة والحب) لا تتأثر بالمسافة الجسدية. أيضاً، بمعناها الحرفي كـ"داخل الجسم"، هناك تأكيد على عمق الحب المخفي في الداخل، وليس على المستوى الجسدي فقط.

المعنى الروحي أو المجازي: باستخدام "الجسم" و "الحشى" في

سياق المشترك اللفظي، قد يريد الشاعر أيضاً إيصال رسالة عن الحب الذي يتجاوز الحدود المادية، مما يجعله أكثر ميلاً إلى الحب الروحي أو المجازي، حيث الجسد مجرد جانب واحد من الحضور، بينما الحب الحقيقي يتعلق بالارتباط العاطفي والروحي الأعمق.

٤. أنت تدري ما الذي قد حلّ بي من مقلتيك:

الكلمة "حلّ" من كلمة حلل (فعل ثلاثي لازم) حللت، أحلّ،

حلّ، مصدر حلّ، حلال؛ حلّ الحجّ أي خرج من إحرامه وحلّ له ما كان

ممنوعا. حلّت المرأة؛ جاز تزوّجها. وحلّل، يحلّل، حلّ، مصدر حلول، حلّ

الدّين في آخره السنة أي حان وقت أدائه. حلّ عليه أمر الله؛ وجب، حلّ

به في المكان؛ أنزله فيه.

والكلمة "مقلتيك" أصله "مقلّة". وعند الرجوع إلى معجم اللغة

العربية بمعنى شحمة العين التي تجمع السواد والبياض.^{٤٧} وتعريف الأخرى

وهي المرة من من مقلّ؛ أسفل البئر. في المثال: حصاه القسم توضع في

الإناء إذا عدمو الماء في السفر يصبّ فيه الماء قدر ما يعمر الحصاة فيعطاهما

كل رجل منهم بالمقلّة.^{٤٨}

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

تأثير العيون على المشاعر: كلمة "مقلتيك" لا تعني فقط

"العينين"، بل ترمز أيضاً إلى "السحر" أو "الجمال". يريد الشاعر أن يعبر

عن أن جمال وتطلعات عيون محبوبه لهما تأثير كبير على مشاعره. وهذا

يدل على أن نظرة العين يمكن أن تسبب مشاعر عميقة مثل الحب والحنين،

أو حتى الألم.

المعاناة والحنين: في هذا السياق، "حلّ بي" تشير إلى وجود "ألم

أو معاناة" يشعر بها الشاعر، والتي قد تكون ناجمة عن الحنين أو الحب

العميق. استخدام "المشترك اللفظي" هنا يُبرز أن تأثير "العيون" ليس فقط

جسدياً، بل أيضاً عاطفياً سبباً شوقاً عميقاً وأحياناً شعوراً بالألم بسبب

الحب غير المتبادل أو المسافة.

رمزية الجمال: يمكن أن تُعتبر "مقلتيك" رمزاً للجمال. في الشعر،

غالباً ما ترتبط العيون بالجمال والمشاعر. لذلك، عندما يقول الشاعر "من

مقلتيك"، فهو يوحي أيضاً بأن هذا الجمال يؤثر على حالته العاطفية

بشكل عام.

٥. رشق القلب بسهم قوسه من حاجبيك:

الكلمة "سهم" يسهم مصدر سهوّم سهومةً. سهم الولد؛ تعير

لونه من ضعف أو همّ، سهم وجهه؛ عبس. سهم جمعه أسهم؛ مصطلح

في المعاملات الاقتصادية والتجارية وهو جزء من رأس مال مشترك يزيد

وينقص حسب رواجه. سهم جمعه سهام؛ أخذ قوسه ورماه بسهم أي عودٌ

مستقيم من الخشب يسوي في طرفه نصلٌ يرمى به من القوس، النبل.^{٤٩}

والكلمة "قوس" من كلمة قوس يقوس مصدر قوسٌ. في المثال:

قوس ظهر الرجل؛ انحنى ظهره. وقوسٌ جمعه أقواس وهو آلة حربية قديمة

نصف دائرية مشدودة من طرفيها بجبل مطّان ترمى بها السهام. قوسٌ

دائرة؛ نصفها، ويطلق على كلّ ما كان منحنيًا من البناء ونحوه.

والكلمة الحاجب لغة بمعنى جزء من الوجه بين الحاجبين.

والحاجب: الشخص الذي يحجب أو يمنع شخصًا ما من دخول مكان

ما. وأما الإصطلاح الحاجب يُستخدم لوصف الشخص الذي يمنع أو

يحجب شخصًا ما. وفي القانون معنى الحاجب قد يشير إلى الشخص

المسؤول عن حراسة المكان أو المنع من الدخول.

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

الجمال المؤلم: يصف الشاعر أن الجمال، وفي هذه الحالة،

الحواجب المقوسة، يمكن أن تجرح القلب. وهذا يشير إلى أن الحب يمكن

أن يكون مصدرًا للمعاناة، حيث إن الجاذبية الجسدية قد تكون قوية جدًا

لدرجة أنها "تخترق" القلب.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

الجاذبية التي لا يمكن تجنبها: الكلمة قوس تشير إلى جمال شكل

الحاجب الذي يمكن أن يجذب الانتباه. وهذا يدل على أن الجمال يمكن

أن يكون له تأثير عاطفي كبير، كما لو كان موجهاً مباشرة إلى القلب.

وهذا يبرز قوة الجاذبية الجسدية في سياق الحب.

الغموض والضعف: الكلمة "سهم" (السهم) لها معانٍ متعددة،

يمكن أن تُفهم كسلاح يجرح أو كجزء من القلب يؤخذ من الحب. وهذا

يوضح كيف أن الحب ليس مؤلماً فحسب، بل يمكن أن يغير المشاعر

ويؤدي إلى الضعف، حيث يتم "استحواذ" الشخص على الحب.

٦. كلّ حسن في البرايا فهو منسوب إليك:

الكلمة "حسن" الحسن في علم البلاغة: يعني الجمال والأناقة في

الكلام. الحسن في علم الأخلاق: يرمز إلى الفضيلة والخير. الحسن في

الفقه: يشير إلى الإحسان والبر. الحسن في اللغة العربية: يعني أيضاً "الخير"

أو "الجمال" في السياقات المختلفة.

والكلمة "منسوب" من كلمة نسب. منسوب إلى مكة؛ أصله

مستواهن معدّله، ارتفعت المياه فوق منسوبها. رجل منسوب؛ صريخ

النسب. المنسوب؛ التابع إلى غيره.^{٥٠}

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

الاعتراف بالكمال والجمال: يؤكّد الشاعر أن كل أشكال

الحسن والجمال الموجودة في هذا العالم تنبع من الشخص المذكور. وهذا

قد يعني أن هذا الشخص يمتلك صفات جيدة أو ميزات تجعل منه مصدر

إلهام للآخرين.

مكانة عالية: من خلال ربط كل كمال بشخص معين، يمنح

الشاعر اعترافاً بمكانة هذا الشخص الرفيعة وسمعته. ويمكن أن يُفهم هذا

على أنه اعتراف بأن وجود هذا الشخص يحقق تأثيراً إيجابياً في البيئة المحيطة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER . به.

الوحدة بين الجمال والوجود: قد يريد الشاعر أن يظهر أن

الجمال والكمال غير منفصلين عن وجود هذا الشخص. بمعنى آخر، فإن وجوده يحمل تأثيرًا عميقًا، مما يجعل الآخرين يرون الخير في حياته.

الإلهام والقُدوة: يمكن أن يُفهم هذا الرسالة كدعوة لاتباع

خطوات هذا الشخص. ربما يريد الشاعر أن يبرز أن هذا الشخص هو نموذج في مجال الحسن والجمال، وأن الآخرين يجب أن يسعوا لتمثيل صفاته الجيدة.

جاذبية الشخصية: قد تشير كلمة حسن (الحسن) إلى الجمال

الجسدي وأيضًا إلى الشخصية والأفعال. وهذا يدل على أن الشاعر يُعجب

بشخصية هذا الشخص وسلوكه، الذي يُعترف به كمصدر إلهام للمجتمع.

بصفة عامة، من خلال استخدام المشترك اللفظي، يُرسل الشاعر

رسالة قوية حول كيفية ارتباط الجمال والخير بحياة شخص ما، مع التأكيد

٧. إنَّ ذاتي وصفاتي يا حبيبي في يدك:

الكلمة "ذات" بمعنى النفس والشخص أي كلِّ ما يقوم بنفسه. نفس،

ذاتية (معنى الحقيقة والجوهر). ملكية، امتلاك (معنى امتلاك شيء ما).

طبيعة، جوهر (معنى الطبيعة الحقيقية).^{٥١}

والكلمة "اليد" بمعنى العضو الذي يستخدم للقبض والأعمال الأخرى؛

القوة أو السلطة؛ الجانب أو الاتجاه؛ المساعدة أو الدعم. والمعاني

الاصطلاحية في الفقه: اليد تشير إلى الملكية أو الحق في شيء ما. في

الطب: اليد تشير إلى العضو نفسه. في اللغة العربية: اليد تشير إلى الاسم

أو الضمير. في الشعر: اليد تشير إلى القوة أو السلطة. في السياسة: اليد

تشير إلى السلطة أو الحكم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

وهذه الرسالة التي يقصدها الشاعر في هذا البيت:

^{٥١} مفردات ألفاظ القرآن" للراغب الأصفهاني.

الاعتماد العاطفي: يُعبر الشاعر عن اعتماده العاطفي على

حبيبه. من خلال قوله إن "ذاتي وصفاتي في يديك"، يُظهر الشاعر أن

هويته وخصائصه مرتبطة بشدة بحبيبه. وهذا يُبرز مدى أهمية وجود الحبيب

في حياته.

الثقة والتفاني: يُظهر الشاعر ثقة عميقة في حبيبه. تعكس هذه

العبارة أنه يثق بحبيبه بخصوص نفسه وكل الصفات التي يمتلكها، مما يدل

على التفاني والالتزام القوي.

معنى الوجود: من خلال ربط وجوده وخصائصه بحبيبه، يُشير

الشاعر إلى أن حبيبه يُضفي معنى وغاية على حياته. وهذا يُظهر أن الحب

يمنح الهوية والهدف للشاعر.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

قوة التأثير: يُظهر استخدام المشترك اللفظي في كلمة "يديك"

(يديك) أن اليد يمكن أن تعني القوة أو القدرة على التأثير. ربما يريد الشاعر

أن يُعبر عن أن حبيبه لديه القدرة على تشكيل وتغيير شخصيته، سواء من

حيث الصفات أو الخصائص.

صفات متنوعة: يمكن أن تشمل كلمة "صفات" (صفات)

جوانب مختلفة من الشخصية أو الطابع. يُريد الشاعر أن يُبرز أن صفاته

ليست فقط جسدية، بل تتعلق أيضًا بالخصائص الأخلاقية والعاطفية

والروحية، وكلها مرتبطة بوجود حبيبه.



الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

وصل الباحث بعد ما حث عن المشترك اللفظي في قصيدة ما شتمت الورد

لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي، ويريد الباحث أن تشرح النتائج النهائية المذكورة

كما يلي:

١. الكلمة التي تدلّ على المشترك اللفظي في قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد

عبد الصمد الحارثي منها؛ شَم، زاد، مال، جسم، الحشى، حلّ، مقلة، سهم،

قوس، منسوب، حسن، حاجب، ذات، يد.

٢. الرسالة التي تتضمن في قصيدة ما شتمت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي

منها؛ معنى الورد كرمز للحب والجمال، الورد كرمز للرقّة والهشاشة، الورد كتذكير

بالمحبوب، العلاقة بين الطبيعة والمشاعر، الفرق أو الميل العاطفي، المسافة

الجسدية لا تقطع الرابطة العاطفية، الحضور في شكل آخر، عمق المشاعر التي

لا تنفصل، المعنى الروحي أو المجازي، تأثير العيون على المشاعر، المعاناة والحنين،

رمزية الجمال، الجمال المؤلم، الجاذبية التي لا يمكن تجنبها، الغموض والضعف،

الاعتراف بالكمال والجمال، مكانة عالية، الوحدة بين الجمال والوجود، الإلهام

والقدوة، جاذبية الشخصية، الاعتماد العاطفي، الثقة والتفاني، معنى الوجود،

قوة التأثير، صفات متنوعة. جميع الأبيات التي فيها رسائل جميلة موجهة إلى

النبي محمد صلى الله عليه وسلم.

ب. الإقتراحات

بعد أن تمّ الباحث بالجهد والحماس، تقدم الباحث الإقتراحات مما يجعل

الباحثين الآخرين خاصة على الطلاب والطالبات قسم العربية وأدائها أن يستخدم هذا

البحث للمراجع خاصة يتعلق بعلم الدلالة. هذا البحث العلمي لم تكن كاملة، وأما

شرح النظرية المشترك اللفظي في علم الدلالة فهو لا يتوسّع في شرح المفاهيم الأساسية

بشرح صريح وواسع. وينبغي للباحثين الآخرين أن يقوم بالمناقشة عن علم الدلالة

بالأوسع والعميق في كيفية تحليل وتطبيق بين النصوص والموسيقى مع هذه النظرية.

وعندما يوجد الأخطأ في كتابة والنظرية، فينبغي أن يقوم بالنقد والإصلاح.

بالنسبة للباحثين الآخرين الذين يبحثون عن المشترك اللفظي في علم الدلالة، تـرجو أن

يقوم بالتطوير والتوسيع النظريات التي توجد في الكتب، والمجلات وغير ذلك. وأخيرا

يرجو الباحث على الله كي يكون هذا البحث نافعا تماما على من تقرأه أو تبحثه.

عسى الله أن يباركنا في طلب العلم وأتمنى كل منكم النجاح.



المراجع

١. المراجع العربية

- البدوي, م. (n.d.). أناشيد الأطفال في شعر الفيلسطيني. ٥٢-٥٣ .
 الجوزية, ش. ا. (٢٠٠٠). زاد المهاجر إلى ربه .
 الخزرجي, ا. م. (١٢٩٠). لسان العرب . دار النوادر.
 الدمشقي, ا. ك. (n.d.). البداية والنهاية الجزء الثالث في باب كيفية بدء الوحي إلى رسول الله
 صلى الله عليه وسلم . دمشق.
 الزبيدي, ا. م. (n.d.). تاج العروس من جوهر القاموس . بيروت لبنان: دار الكتب.
 الضياد, ف. (١٩٨٥). علم الدلالة العربية والنظرية والتطبيقية دراسة التصليحية التاريخية النقدية .
 دمشق: دار الفكر.
 الفراهيدي, ا. ا. (n.d.). الخليل ابن أحمد الفراهيدي . لبنان: دار الكتب العلمية.
 الوافي, ع. ا. (٢٠٠٦). علم اللغة . القاهرة : مكتب النهضة.
 جي, م. ر. (١٩٨٥). معجم لغة الفقهاء . لبنان: دار النفائس.
 حمدان, أ. أ. (n.d.). كتاب الزينة الكلمة الإسلامية العربية . اليمن: مركز الدراسة والبحوث.
 ريد, ه. (١٩٩٧). طبعة الشعر . دمشق: وزارة الثقافة.
 عمر, أ. م. (٢٠١٠). علم الدلالة . القاهرة: علام الكتب.
 عمر, أ. م. (n.d.). معجم اللغة العربية المعاصرة . القاهرة: علام الكتب.
 محمد, إ. ا. (٢٠٠٣). علم الدلالة عند العرب . جامعة أم القرى : مكة.
 معلوف, ل. (n.d.). المنجد في اللغة والأعلام . بيروت: دار المشرق.

معوش, م. ا. (n.d.). مفهوم الشعر في كتاب مقدمة للشعر العربي لأدونيس دراسة مصطلحية .
الجزائر.

وائل, ب. (٢٠٠٢). السيميولوجية بقرأة رولاند بارت. دمشق: مجلة بجامعة دمشق.

يوريان, ر. ح. (٢٠١٧). التحليل السيميولوجية للإشهار في التلفزيون الجزائري. الجزائر: دار الجامعة
الجيلاني بونعامة.

٢. المراجع الأجنبية

Afandi, Z. (2004). Abdul Qahir Al-Jurjani: Kritik daan Teori Linguistiknya. *Jurnal Adabiyat*.

Alex, S. (2016). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT. Rosdakarya.

Hisyam, Z. (2004). Al-Khalil dan Perannya dalam Perkembangan Kamus Arab. *Jurnal Adabiyat*, 107-132.

Mansoer, P. (2001). *Semantik Leksikal*. Jakarta: PT Adi Mahasatya.

Mardalis. (2004). *Metode Penelitian Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara.

Matsna, M. (2016). *Kajian Semantik Arab Klasik dan Kontemporer*. Jakarta:
Kencana.

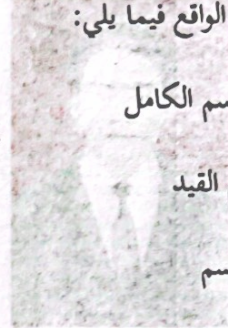
Moloeng, L. J. (2007). *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung:
PT. Remaja Rosdakarya.

TA, M. B. (n.d.). Studi Kepustakaan Mengenai Landasan Teori dan Praktik
Konseling Expressive Writing. *Jurnal BK Unesa*.

Vanya. (n.d.). *Pengertian Musik Qasidah*. 2011.

إقرار الطلبة

أنا الواقع فيما يلي:



الإسم الكامل

: محمد راغب مصطفى فرفش : ٢٠٠٠

رقم القيد

: ٢٠٥١٠٤٠٣٠٠٠٢

القسم

: شعبة اللغة العربية وأدبها، ٨

مكان الميلاد

: جمبر، ٨ مارس ٢٠٠١

العنوان

: المشترك اللفظي في قصيدة ما شمتت الورد لشيخ محمد عبد الصمد

الحارثي (دراسة تحليلية دلالية)

أقر الباحث بأن البحث العلمي الذي قدمته لإستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعية في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين وألدب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان " المشترك اللفظي في قصيدة ما شمتت الورد لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي (دراسة تحليلية دلالية)" كتبه بنفسه. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليف وتبين أنه ليس من يخشى فساكون مسؤولا عنها، وهذه المسؤولية لن يتحملها المشرف أو الكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. وحررت هذا الإقرار بناء على رغي ولا يجبرني أحد على ذلك.

جمبر، ١٢ ديسمبر ٢٠٢٤



محمد راغب مصطفى فرفش

٢٠٥١٠٤٠٣٠٠٠٢

ترجمة الكاتب



: محمد راغب مصطفى فرفش

الإسم الكامل

: ٢٠٥١٠٤٠٣٠٠٠٢

رقم القيد

: شعبة اللغة العربية وأدبها

القسم

: جمبر، ٨ مارس ٢٠٠١

مكان الميلاد

: المشترك اللفظي في قصيدة ما شتمت الورد

العنوان

لشيخ محمد عبد الصمد الحارثي (دراسة تحليلية دلالية)

السيرة النبوية

- أ. مدرسة الابتدائية دار الصلاح جمبر (٢٠١٣)
- ب. مدرسة القرآن الثانوية تبو إيرينغ جومبانج (٢٠١٦)
- ج. مدرسة القرآن العالية تبو إيرينغ جومبانج (٢٠١٩)
- د. جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر (٢٠٢٤)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER